

O ÁLBUM DE IRINA

TEXTO

Núria Ribera

ILUSTRAÇÃO

Miquel Francisco





A MAMÃE DE IRINA ESPERA UM BEBÊ.
FAZ DIAS QUE TODA A FAMÍLIA
CUIDA DOS PREPARATIVOS:
GUARDAR ROUPINHA,
CONSERTAR O BERÇO
QUE FOI DE IRINA...

IRINA TEM DIFICULDADE DE ENTENDER
O QUE ESTÁ ACONTECENDO
E SUA MÃE TENTA TRANQUILIZÁ-LA
E FAZÊ-LA PARTICIPAR
DAS TRANSFORMAÇÕES
QUE A CHEGADA DO BEBÊ COMPORTA.

ENQUANTO IRINA AJUDAVA
A PINTAR O QUARTO DO BEBÊ,
SUA MÃE LHE DIZ:

– Irina, que nome você gostaria de dar para o seu irmãozinho?

IRINA OLHOU PARA SUA MÃE COM CARA DE SURPRESA,
NÃO HAVIA SE DADO CONTA
DE QUE OS NOMES DAS PESSOAS
TIVESSEM QUE SER ESCOLHIDOS

A MÃE SE ADIANTOU A SUA DÚVIDA E LHE DISSE:

- É como os nomes que você dá para as suas bonecas.
- Os pais pensam no nome do bebê –

SEGUE EXPLICANDO A MÃE.



– Meus pais, sua avó e seu avô,
escolheram o meu nome
e nós pensamos no seu.

IRINA PERGUNTA:

- Como se pensa em um nome?
- **Não sei, buscando algo que se goste muito.**
- Eu gosto muito de sorvete de limão!
- **Querida,**
não podemos chamar-lhe “sorvete de limão”!
- **Precisamos de um nome que seja um nome de pessoa.**
- Como o meu? Como Irina?
- Sim –

RESPONDEU A MÃE.



DIANTE DE TANTAS PERGUNTAS, A MÃE DEIXOU O PINCEL,
PEGOU UM ÁLBUM DA BIBLIOTECA,
SENTOU-SE E FEZ UM GESTO PARA QUE IRINA SE SENTASSE AO SEU LADO.



– Vem, mostrarei a você o seu álbum.
Aqui diz “O álbum de Irina”.

– Sabe o quê?

Faz tempo que comecei a fazer este diário para você,
para que pudesse ver como tudo era
quando você era pequena.

– Aqui guardo as recordações que tenho
de quando você era um bebê,
e também anotei as coisas importantes
que iam acontecendo.

– Essa é você e esse é o papai –

**DISSE IRINA
APONTANDO A PRIMEIRA FOTOGRAFIA DO ÁLBUM.
E A MÃE LHE DIZ:**

– Vamos ver se você sabe: quem está dentro de minha enorme barriga?

– Eu!

– Sim, era você.

– Era eu?!

– Sim, e agora seu irmãozinho está na barriga da mamãe.
Por isso temos que pensar um nome para ele.





- Sabe por que escolhemos Irina para você?
- Porque gostávamos de como soava e do que quer dizer.

IRINA EXPRESSA COM O OLHAR QUE QUER SABER MAIS.

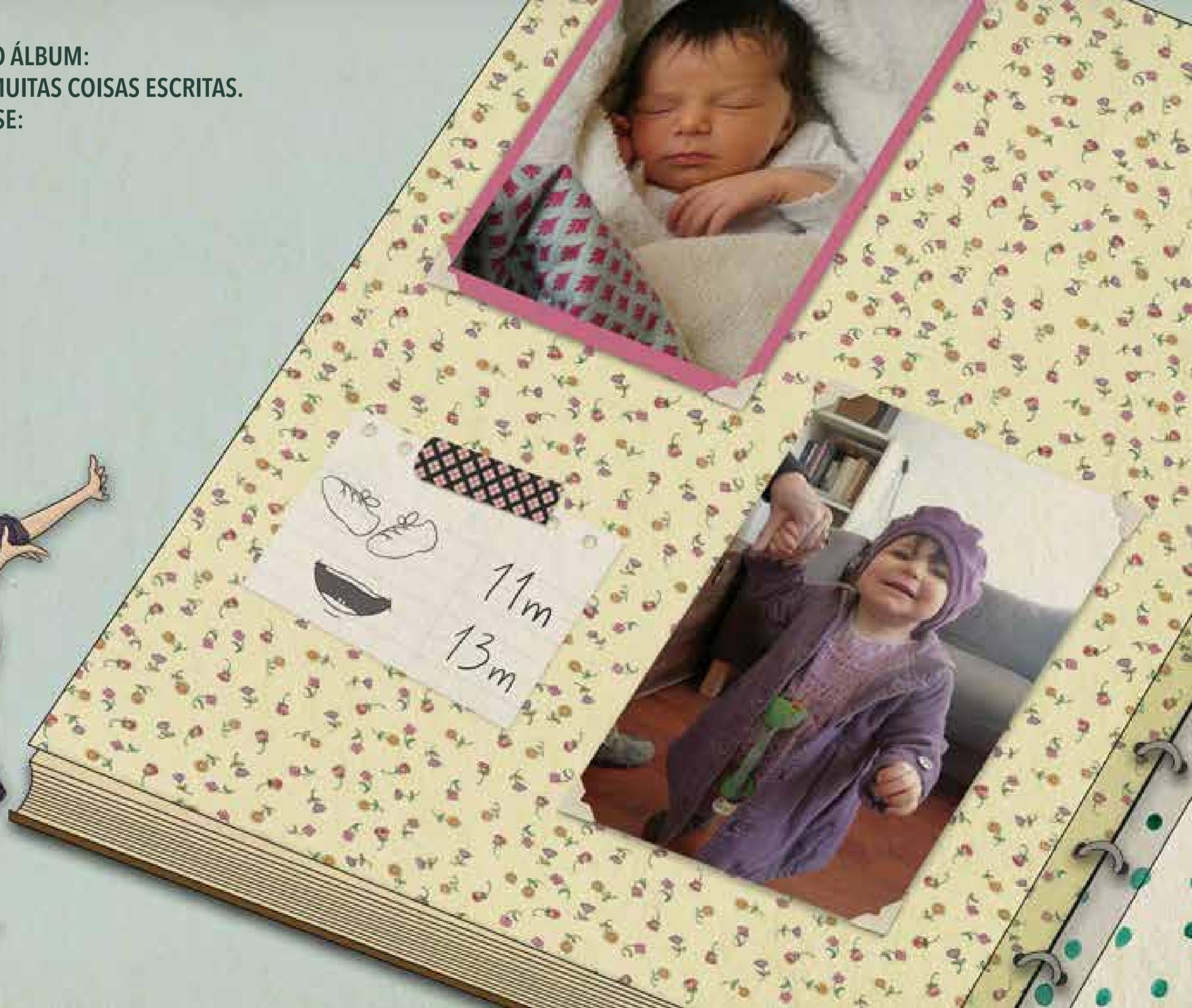
- Não te parece bonito? Irina soa muito bem com o sobrenome Do Campo.
- Irina quer dizer “que traz a paz”.
- Que traz a paz! – EXCLAMA IRINA.
- Você se chama algo como “a paz de Campo” –

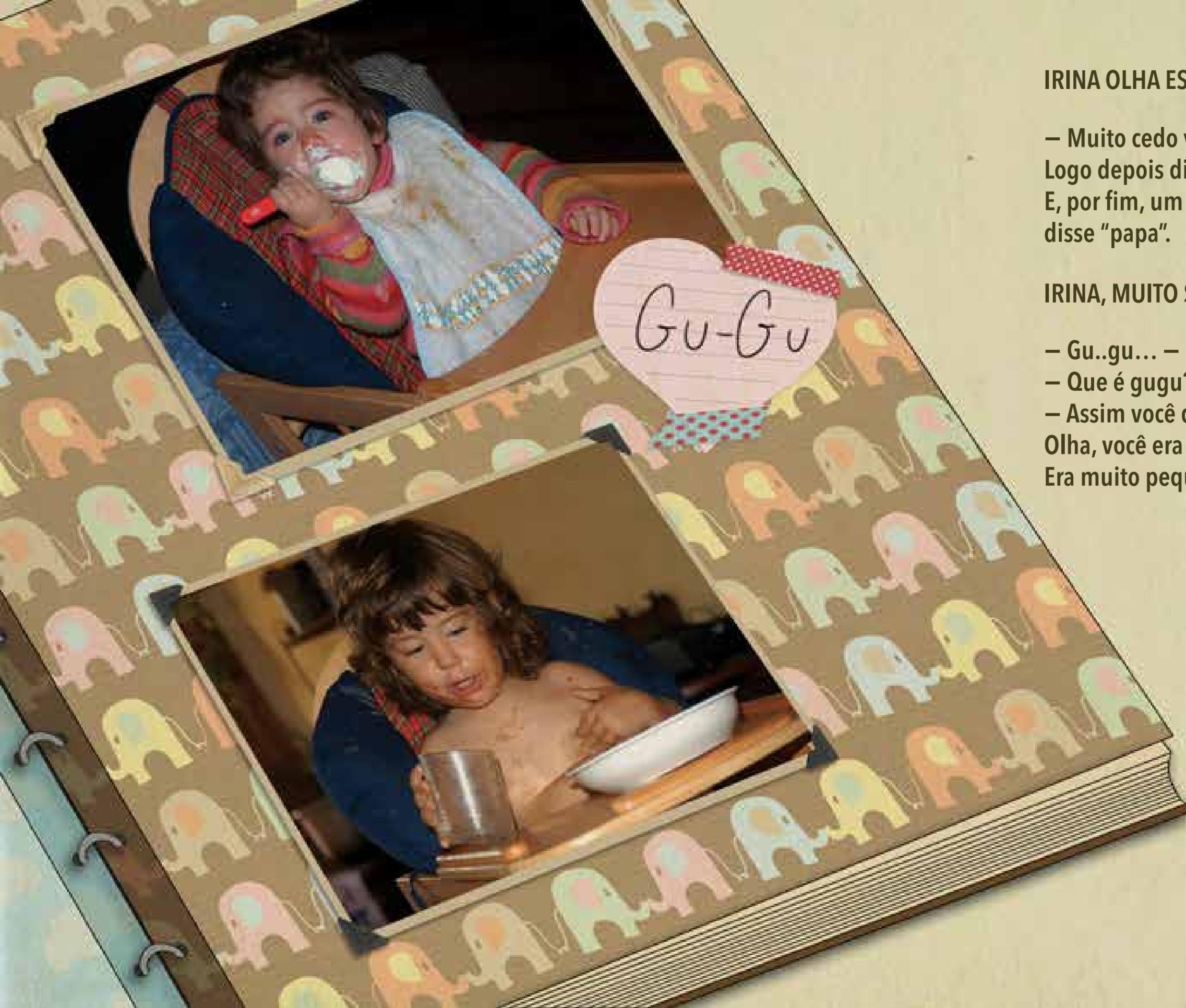
AMBAS RIEM QUANDO A MÃE DIZ.



IRINA ESTAVA ENCANTADA COM A HISTÓRIA E O ÁLBUM:
HAVIA FOTOGRAFIAS, DESENHOS, CANÇÕES E MUITAS COISAS ESCRITAS.
SUA MAMÃE APONTOU UM QUADRO E LHE DISSE:

– Escrevia um montão de coisas sobre você:
como foi crescendo,
quando começou a caminhar,
quando começou a falar,
quando aprendeu a escrever,
e escrevi suas primeiras palavras.





IRINA OLHA ESPANTADA.

– Muito cedo você disse “mama”.
Logo depois disse “gua”, para tudo o que se bebia.
E, por fim, um dia, para alegria de seu pai,
disse “papa”.

IRINA, MUITO SATISFEITA, ACOMPANHAVA AS EXPLICAÇÕES.

– Gu..gu... – DISSE A MÃE, LENDO O ÁLBUM.
– Que é gugu? – PERGUNTA IRINA.
– Assim você dizia iogurte.
Olha, você era pequenina assim.
Era muito pequena e já falava muito.



**A MÃE VIRA AS PÁGINAS DO ÁLBUM,
SE DETÉM EM UMA FOTOGRAFIA E PERGUNTA:**

- E essas, quem são?
- A vovozinha com Irina, sou eu – **RESPONDE IRINA.**
- **É você? E o que estão fazendo?**
- Estamos batendo palmas.
- **Você se lembra de que sua avó cantava muitas canções para você?**
- Sim. Ontem me ensinou a canção das mentiras.

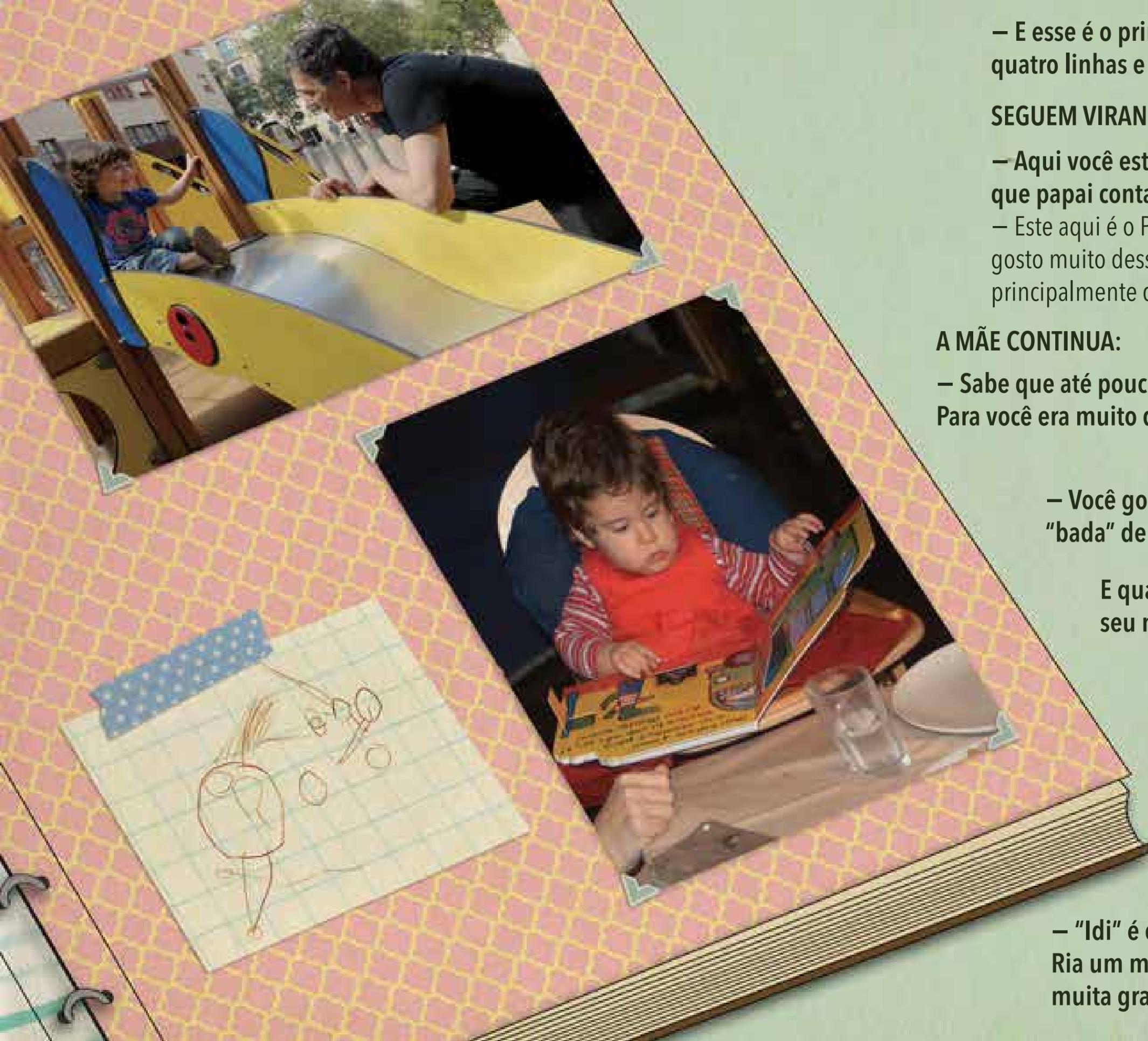
CANTAM AS DUAS:

– “Palma, palma, palma,
Pé, pé, pé,
Roda, roda, roda
Caranguejo peixe é”.



**IRINA E SUA MAMÃE RIEM.
FAZIA TEMPO QUE NÃO CANTAVAM
ESSA CANÇÃO.**





– E esse é o primeiro desenho que você fez: quatro linhas e um círculo – **DISSE A MÃE.**

SEGUEM VIRANDO AS PÁGINAS E A MÃE PROSSEGUE:

– Aqui você está de pijama escutando o conto que papai contava para você a cada noite.

– Este aqui é o Peter Pan, gosto muito desse conto, principalmente do pirata – **RECORDA IRINA.**

A MÃE CONTINUA:

– Sabe que até pouco tempo você dizia “pilata”? Para você era muito difícil dizer o erre.

– Você gostava de “pidulito” e “bada” de chocolate.

E quando perguntavam seu nome dizia Idina.

– “Idi” é como o papai te chamava. Ria um montão, porque achava muita graça como você o dizia.



– Agora já sei dizer o erre! – EXCLAMA A MENINA.

“O rato roeu a roupa
do rei de Roma,
e a rainha, de raiva,
roeu o resto”.

– Você se lembra que sempre que andávamos de carro
dizíamos esse trava-língua?

– O que acha?

Eu continuo pintando o quarto do bebê.

– Quer um papel para que você faça
para ele um desenho do Pirata Batata?





ENQUANTO PINTAM, A MÃE PROPÕE:

- Você gostaria de “Lucas” como nome para o bebê?
- Sim, Lucas – **DIZ IRINA.**
- Soa bem e significa luminoso, como o sol – **EXPLICA A MÃE.**

IRINA COMEÇOU A REPETIR:

- Lucas! Lucas!

A MÃE, APROVEITANDO O ENTUSIASMO DE IRINA, PROPÕE A ELA:

- Começamos a fazer “O álbum de Lucas”?
- E poremos fotos...
- ... e depois anotaremos as palavras que invente.



IRINA FICA PENSANDO E, POR FIM, PERGUNTA A SUA MÃE ALGO QUE FAZIA TEMPO QUE LHE PREOCUPAVA:

– Quem será sua mamãe?

A MÃE SE DÁ CONTA DA INQUIETUDE E DO CIÚME DA MENINA E LHE EXPLICA:

– Quem? Ora, eu! Como sou também sua mamãe, e serei a mamãe do bebê, que será seu irmão.

– E seu papai?

– O mesmo que o seu e a avó também –
DISSE A MÃE.

IRINA, COM CARA DE SURPRESA, PERGUNTA:

– A vovó cantará canções para ele?

– **Claro que sim, como também canta para você.**

**IRINA NÃO SABE COMO REAGIR.
SUA MÃE FAZ PLANOS,
COM TOM TRANQUILIZADOR:**

- Quando ele crescer, vocês dois poderão brincar e desenhar juntos.
 - E se ele não souber dizer o erre?
 - Você o ensinará com o trava língua.
- E contará a ele porque escolhemos o nome Lucas.**



**IRINA PEGOU A FOLHA DE PAPEL E OS LÁPIS DE COR,
E SE PÔS A DESENHAR UM MENINO DE CABELO ESCURO,
COMO ELA E COMO SEU PAPAÍ,
E ASSINOU ABAIXO COM LETRAS GRANDES: "IRINA".**

SUA MÃE DISSE:

**– Oh! Que desenho mais bonito!
Também o colocaremos no álbum.**

**APESAR DE QUE NÓS NÃO SABEMOS
EM QUAL DOS DOIS ÁLBUNS O COLOCARAM.**



**EQUIPE UNIVERSIDADE
DE BARCELONA:**

DIRETORA

Ana Teberosky

EDITORA DE CONTEÚDO

Núria Ribera

EDITORA DE CONTEÚDO

Maria-Josep Jarque

DESIGNER DE EXPERIÊNCIA DE USUÁRIO

Júlia Coromina

**EQUIPE LABORATÓRIO
DE EDUCAÇÃO:**

PRESIDENTE

Beatriz Cardoso

DIRETORA EXECUTIVA

Andrea Guida

DIRETORA DE CONTEÚDO

Nicole Paulet Piedra

TRADUTORA

Paula Stella

REVISORA

Julia Zylbersztajn

REVISORA

Kátia Trovato

**EQUIPE
TÉCNICA:**

TEXTO

Núria Ribera

ILUSTRAÇÃO

Miquel Francisco

ATRIZ V. ESPANHOL

Carla Tóvias

ATRIZ V. PORTUGUÊS

Thais Kaufmann

TÉCNICO DE SOM

Javier R. Cortés

CÂMERA

Guillermo A. Chaia

